1:Takakura H-4, 5 (no date) 1960 AB6 Ainu AB6

622 192 *nenishippa*. There were also sub-chiefs called *Shibankinne*. These leaders the Japanese called *Otona* and *Kozukai* respectively. The terms *Otona* and *Kozukai* have long been in use and today there are Ainu who do not recognize the word *Banki ue*." *"Bankinneshippa"* comes from *"Dankenne Nishipa"* meaning "the leader" and *"Shibankinne"* is from *"Shi-pankenne"* which means "sub-leader." According to Batchelor's dictionary other words which mean "chief" are:[39]

Ainu*topake* or to*pake*
Ikiri*pake* (guru)
Utara-*pa* or *Pa* (chief of tribe or head)
*Sapa*neguru or *Esapa*neguru (the person who is to become the head)
Paunguru (the person who is the head)

He lists words which have the suffix "head" such as *pa, pake, sapa,* etc. or such words as *Utara koro guru* (the person who controls *Utara*); *Atpa* (guide); *Pungineguru* (watchman).

622 The chief or *Kotan Korokuru* (the man ruling a village) of a village, which was a community of kinsfolk, was necessarily, the head of the family and *Utarapake* (head of the tribe) or the *Chisekorokuru* (head of the family) of the *Porochise* (principal family). His house was built in the center of the village and was conspicuously large. At festivals the heads of families gathered at his house and the chief, as representative, worshipped the common ancestral god.[40] In a community of kinsfolk where the people are united by the concept of common ancestry and where ancestral traditions are the unwritten law, the people unite around that person in closest relationship to their ancestor. Therefore, the family line of descent was highly important and those chiefs who possessed power called themselves descendants of God.[41] The custom of respect for a family of noble lineage is mentioned in the ancient epics.[42] Therefore, even the chiefs of villages respected and obeyed the chief family of their original village. This resulted in a chief who as head of a head family had power over several other chiefs and villages. The word *"Hashio"* probably refers to such a chief. The *Ezo Fūdoki* [Record of Ezo customs] refers to this in the following passage: "Every village had its own chieftains. The more powerful were called *Hashio* and the less powerful were called *Otona*." In Karafuto the chief was called *Ikoshabanekuru* or *Kotankoroponnishiba* and the lesser were *Kotan Sabanekuru* and until the Meiji Restoration there were six

● [169]

[39] John Batchelor, *An Ainu-English-Japanese dictionary and grammar*, 3rd ed.

[40] Kindaichi Kyōsuke, section on "Ainu" in *Chiri Kōza: Nihon hen* 1: 384.

[41] Matsuura Takeshirō, *Higashi Ezo Nisshi* (East Ezo journal). See genealogical table of Chief Bafura of Biraga. Ouchi Hirosada, *Higashi Ezo Yawa* (Conversations about East Ezo). See genealogical table of Menkakushi.

[42] *Yūkara Kenkyū* 2: 660 ff. Also *Nihon Chiri Fūzoku Taikei* sections on Hokkaidō and Karafuto.

[P. 17(B)]

Feudal Japan AB2
Tsarist Russia R2

As a matter of fact there were at this time some Ezo converts on Etorofu.[34]

This problem of Christian conversion of the ignorant Ezo was a grave one to the Bakufu. With the beginning of the direct administration of the Kuriles all images of Christ possessed by Kurilese were confiscated, crosses torn down, and resident Russians driven away. The seriousness of this concern with religion can be seen in the three articles of the first written law enacted among the Ezo, for the first article read:

1. Followers of perverted religions and those who follow foreigners shall be severely punished.

Following the opinions of its Magistrates the Bakufu established the Zenkōji temple (Jōdo sect) at Usu in East Ezo, the Tōjuin temple (Tendai sect) at Samashi, and the Kokutaiji temple (Zenshū sect) at Akkeshi. These temples were built and maintained at government expense. Furthermore, each temple was assigned a definite mission area. The Zenkōji temple had the area from Yamakoshinai to Shiraoi, the Tōjuin temple was allotted the region from Yubutsu to Horoizumi, and the Kokutaiji temple took charge of the land east of Tokachi. The temple regulations of 1804 read:

1. Services are to be carried out faithfully for the peace and safety of the nation.
2. The Ezo are to be taught to follow the laws and customs of the Japanese.
3. Masses for the dead are to be held whenever needed.
4. Avoid any conduct disgraceful to the nation when foreigners arrive from neighboring countries.

April, 1804 [35]

The temples had an important role in native education but, while they controlled the religious activities of the land and conducted funeral services for Japanese, they did not refuse funeral rites for the natives and they were not allowed to interfere with the customary ways of the Ezo, for it was frequently announced that the temples were not built in order forcibly to convert the natives.[36] On the other hand, many priests became missionaries and brought Buddhism to the Ezo. A significant part of the history of modern colonization is the role played by religion and missionaries. The religious who protected, guided, and fought against governments in behalf of those native populations which were being degenerated by the maltreatment and ex-

[34] Shibata Sadakichi, Kirisutokyō no Ezo torai ni tsuite (The introduction of Christianity into Ezo), *Hokkaidō Kyōdo Kenkyū* (Researches into the local history of Hokkaidō), 230.

[35] *Kokutai* No. 1 published by the Kokutaiji temple in Akkeshi.

[36] "The purpose of establishing the temple is primarily to take care of the dead among officials and other Japanese from the mainland and secondarily to block the spread of any perverted religion. It has not been done for the sake of changing the funeral customs of the Ezo. The natives are to be left to their own practices. However, if any of them desires that a funeral in the Japanese manner be conducted, then it shall be done." *Kyumei Kōki*, Suppl. 1 in *SHS* 5: 1020-1021.

2: Batchelor M-5 (1877-1924) 1927
AB6 Ainu AB6

181 Their motto was quite Christian when put in practice, namely, "If a man does not choose to work, neither shall he eat" (the word "man" being, of course, taken in its generic sense). Such was the golden age of the [565] Ainu. They were quite socialistic and had no class distinctions. But if a man got a little more by his industry than his neighbour, he was allowed to keep it.

462 I was very much surprised to find that the women 782 did not often draw nigh to the gods in prayer; that was 562 left to the men. On asking the reason of this, I was informed that "the women as well as the men used to worship the gods and take part in religious exercises, but our wise ancestors forbade them to do so, because it was thought they might use their prayers against the men."

562 Nevertheless, the women are sometimes sent to 782 offer libations to the deceased ancestors. But they are 769 taught to say just these words, as a rule, "O ye honourable ancestors, I am sent to present this *saké* and food to you." The Ainu are somewhat strict about this and they say, "If a person cultivates a selfish spirit and offers no food and drink to his departed ancestors, the elders of the people should warn him, saying, 'O stupid and wicked person, thou art a fool, and thou dost not understand, thou shalt die a hard death.' If this be said, all the people, young and old alike, will be careful to honour the dead." And so I found this form of worship honourably and punctiliously observed.

2: Batchelor M-5 (1877-1924) 1927
AB6 Ainu AB6

776 778 eastern corner of such huts as he may be pleased to enter, a big fetish made with clustered willow shavings depending from the top of a thick stem. This is called by several names, as, for example, "Ancestral Governor of the House," "Household Fetish," and "Divine Householder." Like all other fetishes, this instrument is invested with mighty magic powers.

This fetish is of the male gender and is the most important one the men make. He is sometimes called the Divine Husband of the Fire upon the Hearth. On entering an Ainu hut, one hardly realizes that he is believed to be in the presence of two such mighty gods. But there is something very uncanny about this fetish [342] and the many skulls of animals one may sometimes see about it. I have often slept with my head in that sacred east corner, and the smell from the skulls kept there has sometimes been very strong and not at all fresh and nice. This fetish and his wife—the Fire—together are supposed to look after the welfare of the family and rule over them. These things are surely national totemistic signs, inasmuch as they connect the whole race in the bonds of one living clan or family. 776 The people are the children of one ancestral father and ●769 mother. They are both—fire and the fetish—worshipped, which worship was no doubt in the beginning an *In Memoriam* service, and had, without doubt, for its moving principle reverence for their forefathers. It is pertinent to remark here that just as *Ekashi* means "old man," so *Hmchi* or *Fuji* means "old woman," and in some things they remind one of the Lares and Penates of old Rome, for with them the lar was conceived of not only as the house spirit but as the spirit of a deceased ancestor, and so we probably have here ancestor-worship amalgamated with the worship of a tutelary or guardian spirit. And in the fetish itself we have in the willow shavings a reference to the Ainu racial "birth-tree," which is the willow itself.

2: Batchelor M-5 (1877-1924)1927
AB6 Ainu AB6

CHAPTER XLII

ANIMISM AND NECROLATRY

In their religion the Ainu are very strong believers in animism. This is a cult which is much more easily illustrated than defined. By a belief in it the people explain in a sufficiently rational way, for themselves, the fact of the universe and all it contains. It embraces necrolatry, or the worship of the souls of ordinary dead men and even those of demons and the lower animals. It also takes in spiritism or the worship of spiritual beings who are not associated in a permanent way with any particular visible, material forms. And it also includes nature-worship or the supposed spiritual beings who are assumed to be directly connected with the present or recurring phenomena of nature.

The Ainu certainly believe that whatever has life moves, and that whatever moves has life. Hence the religion of the people is a very present and deep one. It is coextensive with the universe and pervades and affects everyone and everything. All are bound by it, and there is no possible way of escaping it. The welling up of the bubbling water spring, the rippling rivulet, the gliding stream, the rushing torrent, the tearing rapids, the whistling winds, the flying clouds, the pouring rain and falling snows, the mist and fog, fine weather and foul, the quiet lake and the restless oceans, thunder and lightning, the falling tree and the rolling of a stone down a mountain side; all such phenomena have, so they think, each a real life or soul, either good or bad, or both good and bad, abiding in it.

The necrolatry side of animism is not so apparent among the Ainu as one might perhaps at first sight

2: Batchelor M-5 (1877-1924) 1927
AB6 Ainu AB6

● 759 suppose. Yet, on becoming better acquainted with them, I found it to exist in every house, for it is seen in the worship of the ancestral fire goddess upon the hearth and in the prayers and offerings made before her old man consort as he stands in his place behind the treasures in his corner at the north-eastern end of the hut. The worship of these was described in the chapter on "The Two Household Gods" and is not further referred to here.

769 562 When living with this people, I was much surprised to find that the women did not worship the gods. Indeed, for a long time I supposed that they worshipped nothing at all. But one day I was astonished to find on returning to the chief's hut, where I was staying, that the mistress was outside by the east end window, sitting down on her knees before the fetishes set up there towards the sunrise. She had a libation of *saké* in a wooden cup and a morsel of food in a leaf. I had surprised her in an act of worship. I found out later, when talking to her on the subject, that she had been sent out by her husband to worship and make offerings to the departed spirits of the family, for these spirits were not supposed to be so very far away. When I asked Mrs. Penri what she said when worshipping as I then saw her, she replied, "I was told to say, 'O ye honourable ancestors, I am sent to present you with this *saké* and food. Please condescend to accept this offering and be ye happy!'"

761 775 The old chief and I had much conversation on these matters soon after, and I learned many things from him. Particularly did I learn that in their idea, death in no way implied the extinction of the life or soul. He said they did not like the body to become a senseless corpse, but we must not imagine that because it became such, the soul also decomposed or got withered up; and here a thought seemed to strike him, for he said, "Look here, my friend, the old Ainu used to

2: Batchelor M-5 (1877-1924)1927
AB6 Ainu AB6

make a poison which they called *Chikeptop*, and this means, 'corpse maker.' But such poison only affected the body. The *remat*, 'soul,' always made its escape out of it and lived on." (The poison here referred to was made from *Zanthoxylum*, *Picrasma* and *Leucothoe* wood).

I then asked the chief how his people expressed the thing called 'death' or 'to die,' and this is what he told me.

"Death and dying are called by various names by my people. They are such as these. The most common is 'going to the lower regions'; then, 'losing bodily strength'; then, 'going away'; then, 'going to Hades'; then, 'being wound up in sleep'; then, 'sleeping the other sleep'; then, 'leaving the world behind'; then, 'abdicating one's village'; then, 'having space for thought'; then 'making a clearance'; then 'piercing the skies'; and also 'is not' and 'hidden away.'" Such, then, are the common names for this "King of Terrors," not one of which implies the idea of extinction. In this we surely find the true Ainu rationale of necrolatry.

Pursuing this subject, the chief added, "The ancient ones have said, 'If a person cultivates a selfish spirit and offers nothing by way of food and drink to his deceased ancestors, the elders should warn him by saying, "Stupid and wicked person, thou art a fool, and thou dost not understand; thou shalt die a hard death." If this be said, all people, young and old alike, will be careful to worship the dead."

Another short counsel ran thus: "Should a person leave his home and go away and die in a strange land, some of his relatives should surely go to that land and offer worship and libations. The dead ones observe all deeds, good and bad. Those who do that which is right are blessed by them, and those who do evil are cursed."

2: Batchelor M-5 (1877-1924) 1927
AB6 Ainu AB6

769 When the men are about to perform the ceremony of ancestor worship, which they call *Shinnureppa*, they first of all procure the inevitable *sakí* and some willow sticks with which to make fetishes. Then they meet in the hut in which the ceremony is to take place, and after having worshipped "Grandmother Fire" and the great "Grandfather" in his corner, they address every deity they can think of, make six fetishes of sticks, shaved backwards as a sign of mourning, and after having offered some to the household gods, carry the rest reverently through the door way, with *sakí* and food, to the big fetish cluster, and there set them up. The women follow the men, carrying a few wine lees. An Ainu next takes the lees and mixes them with the saké, at the same time offering this prayer, "O ye our ancestors, now dwelling in Hades, we send you saké, fetishes, and wine lees; accept them and rejoice. Your grandchildren have met together especially to offer these things. Rejoice! Watch over us and keep us from sickness. Give us long lives, so that we may continue to offer such gifts." After this prayer has been said, the men return to the hut and have a drinking carouse. The women, however, remain to pray to the souls of the departed ones, eat the lees, and offer drops of saké. This part of the ceremoney is called, *Shiwentep inau epuni* which means "Women's offering to fetishes." It is also called *Shiwentep Kamui nomi*, i.e. "Women worshipping the Divine Ones."

On asking why this ceremony took place, I was told this: "The Divine Aeonia said, 'If the people do good while upon earth and not evil, though they may die young, they go to the good place. There they live as here and have fine hunting. It is good for the people upon this earth to offer food, lees, and saké to those who have gone before to Paradise. Not to do so shows lack of filial respect, and this is bad indeed. Those

2: Batchelor M-5 (1877-1924)1927
AB6 Ainu AB6

who have departed still live and take an interest in those left behind. They should therefore be worshipped. Unless respect is paid them, they will come to this earth again and bring misfortune. When, therefore, ye have food, remember your ancestors. This will please them, and they will send you good health and prosperity.' So spake the Great Teacher." Thus, then, do we find that the souls of the departed were worshipped in days gone by, and true necrolatry current among the Ainu race. Echoes of the custom are still heard among them.

2: Batchelor M-5 (1877-1924) 1927
AB6 Ainu AB6

539 times thy original ancestors made fetishes to me, which I accepted. Then all was well with them. I am a descendant of the gods of the midlands. Yea, their daughter am I. I could not endure that any wrong should be done thee. I have therefore brought my younger sister for thee to marry.' So spake she.

"Having said this, she rose up, took my hand in hers, and led me to her house. Near her dwelling she laved me much. She took me from streamlet to streamlet and washed me in each. I reckoned up and found that she had dried up six streamlets in laving me. Then the beams of light shot forth from my body in radiant beauty. After this we went into her house where she clad me in most precious garments. I was indeed a fine, handsome young man. She then made a farewell speech, saying,

[769] "'After I have departed from you, set this my divine home in order. Thou art but a man, mortal and not divine. Now, in payment for thy wife, do thou henceforth make fetishes for me like unto those formed by thy ancestors before thee. They are to be thank-offerings. If thou doest this, season by season, all will be well with thee. When thou leavest this house, go to thine own home. I will see that very beautiful heaps of precious things shall come to thee.' Having spoken thus, she took her departure.

"As she went off, it was with a mighty sound, a sound which reached from shore to horizon and over dale and mountain peak. It was as though the gods were disporting themselves. We then lay down to rest. When I awoke the next day at dawn, I found myself in the home of a god, and there were piles of precious things reaching from the floor to the angle in the roof. And I saw my new wife, a divine woman, sleeping quietly by my side. When I arose she got up also. I then went farther up stream to a bend, and from a nice tree cut a stick which I made into a fetish. It

6: Sugiura & Befu E-4, 5 (1951) 1962
AB6 Ainu AB6

and the leader of the patrilineal group, *utar-pake*, which suggests that the kin group and the territorial group were regarded conceptually as separate entities.[5] Takakura (1944: 63) states that the head of a kin group (*utar-pake*) "was traditionally the representative of a village and at the same time maintained the order of the village." This suggests that the head of the patrilineal group was also the village leader. If a village included two or more patrilineal groups, the head of one of them seems to have been the village leader. The specific duties of the village headman are not known; but whatever they may have been, the headman does not seem to have had any great authority. The position of the village head was inherited patrilineally within the descent group as a whole—in contrast to the "man's treasure," which was inherited within the family.

(6) *Ancestor worship* (*shinnurappa*). Since a detailed analysis of Ainu ancestor worship is available elsewhere (Kubodera 1952), we shall consider only the questions of (a) who participated in these rites and (b) which ancestors were worshipped. The family head or a closely related older patrikin, knowledgeable in ceremonial matters, officiated at the ritual. The family head's daughters and his father's sisters and daughters, who, of course, belonged to different matrilineal groups, also participated. The ancestors worshipped on these occasions were the male participants' fathers, grandfathers, and other male ancestors and the female participants' mothers, grandmothers, and other ancestresses. As the priest prayed to these ancestors through the deity of fire, they in turn convoked other ancestors, so that a large number of ancestors were worshipped at the same time. All the male ancestors propitiated were members of a single patrilineal group, whereas the ancestresses belonged to several different matrilineal groups.

Principal Features of the Matrilineal Descent Group

(1) *Belt.* Underneath her clothes every adolescent or mature Ainu woman wore a belt, called *upshor* (Segawa 1952). This belt was never to be shown or talked about, and a great deal of magical belief was associated with it. Women who belonged to the same matrilineal group wore belts which were made in the same manner and differed from those worn by women of other descent groups. The belt was thus the symbol and proof of membership in the matrilineal group, as the ancestral crest was of the patrilineal group. A woman without a female blood relative from whom to inherit a belt sometimes received one from a woman belonging to a different matrilineal descent group. Moreover, if a woman married a son or brother of a woman who possessed the same type of belt as hers—in violation of the exogamous rule to be discussed below—the bride changed the type of belt she wore. Her daughter, however, reverted to the use of the original belt.

(2) *Inheritance of special skills.* Magical skills to cure illness and to communicate with the gods, midwifery, and the ability to recite Ainu epics are said to have been inherited matrilineally by

6: Sugiura & Befu E-4, 5 (1951) 1962
AB6 Ainu AB6

428 868 1189 424 women. These skills were conceived to be biologically innate rather than learned.

(3) "*Woman's treasure.*" Woman's treasure was passed from mother to eldest daughter. Some informants maintain that, though the eldest daughter was the custodian of the treasure, her sisters had legitimate access to it. In the absence of a daughter, the wife of the [614] eldest son inherited the treasure. The family, rather than the matrilineal group, was the unit of inheritance as it was for "man's treasure."

582 614 (4) *Marriage.* Marriage usually took place within the village. Intervillage marriage tended to be avoided because of expense; it involved bride exchange: a girl of the village to which the new bride came had to be sent to the bride's village. The girl thus given in exchange did not necessarily marry into the bride's family, but she did have to marry a man of the latter's village. This practice of bride exchange tended to concentrate the women of a matrilineal group and to perpetuate its descent line in the same village. Compared with men of the same patrilineal group, however, women belonging to the same descent group were more dispersed. Rules of exogamy will be discussed below in connection with the matrilineage.

614 [614] 462 (5) *Cooperation among matrikin.* Handling of the dead at funerals was the task of matrilineally related women. According to one informant, a woman's body was attended to by her matrikin in the following order of preference: her mother, her mother's sisters, her own sisters, and her other matrikin.[6] In illness, a sick Ainu woman preferred to be nursed by her matrikin, and a sick Ainu man by his mother's matrikin. The birth of the first child took place in 849 614 the mother's natal home; later births in her husband's home. While it was desirable for a woman to have her matrikin serve as midwives, this was not necessary; at childbirth the assistance of many women was required. These assistants included not only the pregnant woman's matrikin but also her father's female relatives, if the childbirth took place in her natal home; if it took place in her husband's home, the husband's female relatives helped. On the seventeenth day following birth a ceremony called *kamui ko yayattasa* ("thanksgiving [852] to gods") was performed by the mother's male consanguines, attended by blood relatives, of both sexes, of her mother's father and of her husband. A woman was not allowed to officiate at a thanksgiving ceremony but had to depend on a male relative—most often either a brother or a son of one of her matrikin or else one of her father's patrikin.

614 769 (6) *Ancestor worship* (*shinnurappa*). When a husband worshipped his ancestors, his wife also participated in the ceremony. At the same time, she worshipped her own matrilineal ancestresses and her father's ancestors. Generally speaking, she placed the greatest emphasis on the worship of her matrilineal ancestresses. A man, however, worshipped his patrilineal ancestors exclusively. Noteworthy in this connection is the Ainu conception of the afterworld. [915] It appears that women were thought to join their dead matrikin and men their dead patrikin. If this was actually the belief, the distinc-

6: Sugiura & Befu E-4, 5 (1951) 1962
AB6 Ainu AB6

tion between the patrilineal and matrilineal groups was carried even into the after life, and the belief must have served as a "social charter" in Malinowski's sense.

Relationships Between the Sexes

Although in Ainu society the two sexes were segregated into mutually exclusive descent groups, men and women obviously could not and did not remain separate. There were many areas of social life, aside from the daily management of household tasks, in which mutual cooperation between the sexes was necessary. Some of these have already been discussed. For example, at childbirth, a woman relied, not only on her own matrikin, but also on her father's and husband's female blood relatives. At the thanksgiving ceremony after childbirth and in the worship of ancestors, women, who were not permitted to officiate at religious affairs, had to depend on their male relatives. Finally, with the dissolution of a marriage, whether owing to the death of the husband or to divorce, a wife usually went to live with her mother's brother or her own brother. A man, on the other hand, was dependent on his female relatives in illness and also at death. We are not certain whether these relationships between the sexes were purely individual, whether they were between a patrilineal group and a matrilineal group as expressed through their individual members, or whether they were between an individual and a descent group of the opposite sex.

The Problem of Matrilineages

Ainu patrilineal and matrilineal groups differ from typical unilineal descent groups in their exclusion of one or the other sex. The question arises whether the Ainu may not also have had unilineal descent groups of the ordinary type, i.e., including unilineally related individuals of both sexes. The existence of matrilineages is suggested by the Ainu marriage rules and also by aboriginal designations.

Marriage was prohibited, first of all, between father and daughter, foster father and foster daughter, mother and son, and foster mother and foster son. It was also forbidden between brother and sister. A nephew could marry his paternal but not his maternal aunt, and a niece could marry her paternal but not her maternal uncle. As previously noted, marriage was permitted with any cousin except a matrilineal parallel cousin. In other words, the individuals with whom marriage was prohibited included a male Ego's mother and her matrikin and a female Ego's own and her matrikin's sons and brothers. Put more simply, a woman might not marry (in addition to her father) the son or brother of any woman with whom she shared the same type of belt. These men are obviously the very ones who in an ordinary lineage system would constitute the male members of a matrilineage.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1363
AB6 Ainu AB6

which houses are built, and he is regarded as their owner and protector. His *ramat* has a resort in a cluster of *inau* called the soul *nusa* (*ram nusa*) just outside the sacred window.

We now come to the most trusted and revered *kamui* in the Ainu pantheon, Kamui Fuchi, Supreme Ancestress[1] and ruler of all departed spirits, whose *ramat* is manifested in the sacred fire of the hearth. She is also known as Abe Kamui, deity of fire, and shares with Shiramba Kamui the title of Owner of the World (Shiri-koro Kamui). Her supreme importance is seen in the fact that no *kamui* is approached for aid without preliminary prayer to her. In prayer or 'sacred talk' (*innono-itak*) she is addressed as Iresu Kamui—She Who Rears the Ainu. When a child dies before it is weaned its *ramat* is kept by Kamui Fuchi until it can be reborn. Most elderly Ainu still believe that generation is not caused by the act of sexual intercourse but that it is due to the return of a soul from the Underworld under proper auspices.

The hearth is the entrance to the abode of the dead. It is commonly believed that nothing must be allowed to contaminate it, and that no evil deed must be contemplated in Kamui Fuchi's presence. When the hearth fire is covered with ashes at night—it is never extinguished—Kamui Fuchi is supposed to retire to rest. She never leaves the hearth, but orders other *kamui* to deputize for her outside. When, as in childbirth, there is impurity within the house a second fire is made at the lower end of the hearth, and Uari Kamui, as substitute for Kamui Fuchi, takes charge there.

It was Kamui Fuchi who gave the Ainu women instructions to make the sacred girdles (see Chapter XII).

There are various accounts of her origin. According to one she descended from the heavens and was accompanied by Kanna Kamui, the god of thunder and lightning, in his guise of a fiery serpent. This god is represented by Kinashut Kamui, with whom Kamui Fuchi is closely connected in ritual. According to another

[1] *Ekashi, Fuchi*: There is some ambiguity in the translation of these two words. The former usually means elder, and implies respect. It is translated as such in this book when it applies to a living man, but when applied to a deceased person or to a *kamui* Munro considers it to mean ancestor and to imply ancestor worship. In the same way, *Fuchi* means old woman or grandmother. As Kamui Fuchi is regarded as the ancestress by all Ainu women, Munro refers to her frequently as 'Supreme Ancestress'. Mr Watanabe criticizes Munro's use of *ekashi* and *fuchi* as ancestor and ancestress.—B.Z.S.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

776 account she came forth from an elm-tree impregnated by Kando-koro Kamui, also called Rikun Kando Kamui, the Possessor of the Heavens. A third and common account makes her emerge from the [372] fire-drill, and according to a variant of this both Kamui Fuchi and [794] Kinashut Kamui derive from the fire-drill. Because of her close association with wood, a myth derives her *ramat* from the spirit of vegetation.

As I understand it, Kamui Fuchi is the judge who punishes any misconduct, ritual or ethical, in this life by visiting upon the offender some misfortune or withdrawing her protection against evil spirits. I have been unable to confirm Batchelor's statement that she is concerned with a final 'day of judgment' by 'the great judge of all'.

Nusa-koro Kamui is held in high esteem, equal or nearly equal to that of Kamui Fuchi, who, according to some accounts, is his sister. But he is appealed to less frequently.

776 As will be described later, all *pase* (important or weighty) *kamui*
778 have their own assigned positions where *inau* are placed for them. That of Kamui Fuchi is the hearth, and is the most revered of all. The next best place is reserved for Nusa-koro Kamui; it is outside the sacred window and to the left of it. At Nibutani, where the window faces east, it is to the north-east. These sacred places, or rather the *inau* set up there, contain *ramat* of their respective *kamui*.

776 The name Nusa-koro Kamui[1] is really an epithet, as are nearly
[552] all titles of *kamui* and of persons. Even the most sacred names, which may only be uttered on serious occasions and then *sotto voce*, are epithets. In prayers he is addressed as Kotan-koresu (village raising) Kamui.

● [769] The nature of Nusa-koro Kamui is somewhat mysterious, but
[795] investigation reveals a close connection with ancestor worship and of traces of a snake cult. Elders are buried near his *nusa*, and the
[778] place selected for libations and offerings to the dead, which are never omitted at any *kamui nomi* (festal service) to the gods, is
[782] nearby. In this ritual, offerings to Nusa-koro Kamui, like offerings to the dead, are carried out through the west door instead of being passed through the east window as is done for all other *kamui*.

[114] [1] According to Munro Nusa-koro Kamui is masculine, but Mr Watanabe says that this deity is feminine, the sister of Kamui Fuchi, and is charged with the feeding of the Ainu. He also says that Hash-inau-uk Kamui and Kinashut Kamui are siblings of Nusa-koro Kamui.—B.Z.S.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

the *nusa* along the *inau* fences outside the east window will be given in the next chapter. Here it must be noted that the *nusa* referred to above stands apart from the others. The soul *nusa* of Shiramba Kamui comes next, and then the *nusa* of a feminine deity of the chase whose epithet is Hash-inau-uk Kamui, 'she who takes the *hash* [bush] *inau*'. Some elders have an esoteric name for this deity based on an old and interesting myth in which she appears as Niso-aange Mat, the woman descended from the *niso*, that is the under-piece of the wooden fire-drill. By the seashore she performs some protective function in connection with fishing, but inland, as a relative and assistant of Shiramba Kamui, she gives aid against the prowling evil spirits of the woods and hills. She not only protects the hunter but guides him to success in the chase. She is sometimes solicited by barren women and is said to have appeared in visions with an infant on her back.

Next to her *nusa*, and often continuous with it, is a fence along which are arranged *inau* offered to various *kamui*, and which is called *inau chipa*. These *kamui* will be referred to when we come to the ceremony of the house-warming but mention should be made here of Wakka-ush Kamui, also called Pet-orun (in the river) Kamui, who resides in or pervades water. This deity, usually regarded as male but sometimes as female, receives almost the same *inau* as Nusa-koro Kamui, and like him is associated with ancestor worship. A female manifestation of Wakka-ush Kamui is Nai-orun Kamui, who presides over springs and pools which appear in small valleys. Like Nusa-koro Kamui and Kinashut Kamui, Wakka-ush Kamui is besought in difficult childbirth. All the above *kamui* are usually revered as *pase kamui*.

There are a number of water spirits, regarded as assistants to or representatives of Wakka-ush Kamui, who occupy special positions in the river. Chiu-rape Guru and his spouse Chiu-rape Mat control the undercurrent, and Chi-wash Kamui the waters at the mouth of the river. Also esteemed are Chu-roro Guru (where the river flows deeply above rapids), Pan-utka-ush Guru (in the rapids), Chiu-rang Guru (in the waterfall), Hattar-koro Kamui (in the greatest depths), Ru-esan-koro Guru (in the lower reaches), and Chiwash-koro Kamui (who possesses the surf (wash) at a river mouth). Though the Ainu wash but little they use much water in ritual, and this may explain the multiplicity of water spirits.

We now come to the third class of *kamui* which I have called

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

any rate, substitutes for the clay figures which occur in sites of the neolithic Ainu.

Many *inau* embody ancestral *ramat*, and all are credited with superhuman power of some kind, whether derived from the ancestors or from the spiritual potency of impressive natural phenomena. Even in the latter case, whether from a wish to flatter or from assimilation to the predominant ancestor worship, prayers to nature spirits such as Shiramba Kamui or Wakka-ush Kamui often include the term Kamui Ekashi (Spirit Ancestor).

The supernatural power vaguely but confidently attributed to *inau* is extended to the detached curled shavings (*inau kike*) which, if not actually representing hair or garments, are often thought of as such, and are largely used for protective purposes.

Inau are also regarded as messengers (*shongo-koro guru*) or intermediaries between the Ainu and the *kamui* or, perhaps more accurately, between the *kamui* themselves. Kamui Fuchi, whose theophany is living fire on the hearth, may be supplicated with or without offerings of *inau*, but she is usually looked upon in this and other southern districts of Hokkaido as the mediator between gods and men. Many elders maintain that the *inau*, libations and food assigned to other *kamui* come to them through Kamui Fuchi.[1]

Inau are by far the most acceptable offerings to good *kamui*. Formerly alcoholic drink was offered only on special occasions, including communal festivals, but *inau* were, and still are, offered at any time when soliciting or thanking spirit powers.[2] An old revered instruction (*upashkoma*) says that *inau* beautify the land and gratify the gods. Some of them are really beautiful when made by experts. The use of the left hand in making them is forbidden, as displeasing to the *kamui*. *Inau* are never made or offered during funeral rites.

Inau were formerly amassed out of doors at the locations set apart for different *kamui*. In particular, the winged (*shutu*) *inau*,

[1] These ideas are also found in the Topakchi region in the north-east. It was believed that the rituals and prayers were not understood by the deities for whom they were performed until they had been explained by Kamui Fuchi. They then accepted the offerings of *inau*.—H.W.

[2] *Inau* were divided into two categories: *kamui-nomi inau* which were offered to the deities, and *Shimurapa inau* which were offered to the ancestors on the occasion of the ancestral cults. At every *kamui-nomi* (ritual for deities) *inau* were the most important and essential offerings, and they were never offered without due performance of the ritual.—H.W.

7:Munro & Seligman D.E-4.5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

when the sacred beer was brewed. Here the sole religious observance permitted to women was performed - the offering of food and libations. These are sprinkled and spread on the ground near the chaff-thrown *nusa*, though the spot selected may vary in different houses or villages. In some places the regular number of four *inau* offered to each *kamui* is departed from, each woman being given a backward-shaven *inau* to insert in the soil when making her offering.

These *inau* serve to remind the ancestral spirits, whether recent or remote, that they are not neglected by their descendants. Like those set up at the fences, they are never removed. It must not be supposed, however, that they are always in a condition 'to beautify the land and gratify the *kamui*'. Even when they were regularly renewed the weather soon played havoc with their elegance, and nowadays most of them are in a ruinous state. But to pass between the fences and the sacred window was formerly taboo to those not engaged in the performance of ceremonies, and to do so is still regarded as an affront to the householder.

Inau fences are not only erected outside the sacred window. Other *kamui* have such fences dedicated to them at certain locations, notably Masara-koro Kamui, who protects fishing boats, above the high-water mark, T'omari-koro Kamui at harbours, and Chiwash-koro Kamui at river mouths. *Nusa* and single *inau* are offered to oak and other trees, and also to places in the mountains where *kamui* are believed to reside.[1]

[1] There were many more places than those mentioned by Munro where single *inau* or groups of *inau* were erected and rites were performed. Places associated with each family were the skinning place, the bone dump, the place for discarding animal skins, the place for preparing fish, and the source of drinking water. There were also places where *inau* were erected communally. One of these for the local group was *petorun nusa*, near the salmon spawning beds, and another was the *nusa-san* at the mountain hut which was the headquarters of a group of hunters.—H.W.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

EFFIGIES

778 823 [769] anthropomorphic or theriomorphic *kamui*. It is not the bear as such which receives adoration at festivals, but its Ancestral Host or primeval ancestors as mountain deities vaguely identified with 'the strength of the hills'.[1] I am told that hills not specially reserved for *kamui* worshipped at the *pase ongami* are mostly revered as the home of Hash-inau-uk Kamui.

Worship of rocks and standing stones is not very common. A rock near Nibutani faintly resembling a bear used to receive attention. In the north, at a place near Lake Kutcharo called Oya-kot, there is a standing stone which is said to be a monument or image of Moshiri-kara Kamui. He is supposed to have left it with some of his *ramat* on retiring after the creation of the world. It is highly venerated and probably worshipped. Batchelor[2] mentions a natural stone at Usu on the south-west coast, which appears to have been worshipped, and tells of boulders in rivers, which were believed to harbour kelpies and were said to have been charged with the destruction of an enemy while crossing the river.

[776] [825]

[1] According to the Ainu the bear itself is a mountain deity which brings skin and flesh to be given to them. The deity would be pleased to be caught by a good-tempered hunter and visit his house, bringing its precious gifts. For the hunter, the visit of a mountain deity should be an occasion of great honour. In return for the skin and flesh he would offer entertainment to the visitor and send him back to his home country with great ceremony. In the deity's home-country, it is believed, his relatives and their chief live, and they would welcome the deity with precious souvenirs given him by the Ainu. The chief deity would command his subordinate to visit such a good Ainu again.—H.W.

[2] *The Ainu and their Folklore*, London, 1901, pp. 399–400.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

HOUSE-BUILDING RITES

In this case the rite seems more important than the spell, for when I asked Kotan-pira whether the words addressed to the evil spirits were always the same, he said that verbal change did not matter; the important thing was having the vigour of the magic odour (*sekusa mawe eseremak koro*).

After the house had been built in accordance with the traditional techniques, and protection from evil spirits assured by means of the prescribed ritual, two more ceremonies were necessary before the house-warming could take place. The brewing of the sacred beer was indispensable till the government prohibited it. This deprivation is deeply felt by the Ainu, mainly, it is always said, because the ancestral *kamui* can no longer enjoy the offering of the ancient beverage in the ceremony of Falling Tears, which is never omitted at any religious festival. The importance of the ancestral cult is demonstrated by the fact that the Ainu feel more strongly about the deprivation on account of the ancestors than on account of the other *kamui*. However exalted they may be, sacred beer is not considered necessary for their worship.

Inau-korashkoro means literally 'our sacred fermented liquor'. It is sacred not merely because it is (or was) protected in the making by *inau*, but because it was a *kamui* in its own right. That elastic word is applied to millet and other sustaining foods, and also to anything especially striking or remarkable. The sacred brew did something most remarkable, it went to the head and stirred the heart to wondrous exhilaration. It was made, I am told, only for religious ceremonies, and then under its inspiration the Ainu felt at one with their gods. It is true that there was a *kamui* of doubtful character (to be mentioned later) who sometimes lurked in the south-east corner and caused trouble on festive occasions by bemusing some of those with weak heads, but the brew has a low alcoholic content and could not have been entirely responsible.

Though the brew is no longer made, it will be convenient to describe its making in the present tense. First an elder gives a backward-shaven *inau* to Kamui Fuchi, burns it on the hearth and beseeches her to protect the process from the magic of malevolent spirits and promises her the first sip of the beer.

Either of two kinds of millet, *piyaba* or *munchi*, may be used, the former being preferred. For a gathering of about fifty persons, male and female (though the women drink little) about thirty pounds of millet are used; of this about two-thirds are ground in

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

proper to bury the dead and perilous to slay the young bear-god. It would be similarly inauspicious to present offerings to the dead through the east window. Although the departed spirits have gone to the Underworld (Pokna Moshiri), where they live in much the same way as on earth, they are supposed to have 'gone west' with the setting sun.

The two exceptions referred to are the offerings to the dead at the ceremony of Falling Tears, and to Nusa-koro Kamui at the ceremony about to be described. In this, the elder, wearing his white-patterned robe, headband and ceremonial sword, and holding his cup with the libation wand resting on the rim, goes slowly out by the door on the west. He proceeds along the northern wall of the house to the chaff-thrown *nusa*, where stands the *inau*-fence of Nusa-koro Kamui. Standing before the fence he dips the libation wand in the beer and drops the first libation on the tall *inau* with curled and twisted shavings. Then, kneeling down, he does the same to the winged *inau* and the backward-shaven *inau*. Prayers to Kamui Fuchi, Chisei-koro Kamui, Nusa-koro Kamui and the dead are said kneeling or sitting, and libations are offered in the same position. To all other *kamui* prayers are said and libations offered standing.

After the libation to Nusa-koro Kamui, the elder, directing the point of the libation wand towards him as messenger from Kamui Fuchi, and, as usual, gently stroking the cup[1] with his right hand, gives the name of the houscholder and begins his prayer. He addresses the deity as Nusa-koro Kamui and also as Kamui Ekashi, *ekashi* here meaning ancestor. The same title is given to Kinashut Kamui, the snake deity, and in the prayer Shiramba Kamui is said to be related (*iriwak*) to Kinashut Kamui and to have bestowed the new house in the 'bosom' of which Kamui Fuchi dwells.

The elder than takes a sip of the beer and gives a few drops to his headband and his sword for protection against evil spirits. A young man comes out of the door bringing a cup of lees, some of which the elder sprinkles with his libation wand on the small-winged *inau*. He then says a second prayer, which includes a salutation to the *kamui* in general, and in particular to the spider goddess

lighting the sacred window, although in his village, Mokoto in Kitami Province, the sacred window is no longer specially oriented to the east.—N.G.M.

[1] I noticed an elder blowing on his cup; the explanation given was that it was to blow away evil influences. Should anyone sneeze on the cup, the beer must be thrown away and a clean cup brought for the libation.—N.G.M.

7:Munro & Seligman D.E-4.5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

342 527 782 [292] [789] [582]

secret girdle. Intermarriage with Japanese has led to some laxity of observance, but it is said to be still imperative for every true Ainu woman to wear her girdle at the ceremony of Falling Tears, and for men to wear a loin-cloth (*tepa*).

I was told that if beer is not brewed and Japanese *sake* is used in its stead the rites are curtailed and altered. In place of four backward-shaven *inau* one or at most two are set up on the hearth. No drink is taken to Nusa-koro Kamui; the elder merely stands near the head of the hearth and points the libation wand through the sacred window towards the *nusa*. The large ancestral *inau*, and the embodied *inau* with twisted or outspread shavings are not set up. There is no ritual seating (*U-eshopki*) at the sacred window. It seems, however, that in the case of a wedding some exception is made.

342 527 782 177

Without beer the full ritual salutation (*pase ongami*) is usually omitted, but if it is performed the elder outside the sacred window merely drops the libation from a little distance away, takes a sip, and hands the cup back. Similarly with other *kamui* at the *inau* fence. At the Falling Tears ceremony a few drops are sprinkled on the ground. The dead are told that brewing is 'difficult' and are apologized to, and condoled with, for having to put up with a substitute for their accustomed beer. Most of this was told me by Nisukrekguru though I had heard some of it before. It has been confirmed by several elders but there are slight differences here and there, especially since Ainu culture has degenerated.

342 527 782 273 [769] [796] [115]

We now return to the house warming, which is about to enter its second phase. After the service to Nusa-koro Kamui comes the formal placing of the male guests. This is important at all celebrations, for the gods are present and their worshippers must be arranged in proper order. Such arrangement is called *U-eshopki*, mutual seating. The guests sit in two rows facing each other, each sitting with crossed legs[1] on a mat. There is some precedence—guests of higher consideration such as the officiating elders being nearer the host. This arrangement, from the sacred window to the hearth, is shown in the plan, text fig. 4 at (2), and is quite different

342 527 782 554 [516]

[1] This mode of sitting is like that of the Japanese when sitting at ease. The Ainu did not adopt the kneeling posture of Japanese politeness and ceremony till recent times, and use it but little except in service to certain *kamui*. Ainu women squat sitting on the heels when out of doors, and on the floor with knees drawn up, to near the chin in the case of old women. Men occasionally squat outside, but it is correct to sit cross-legged indoors.—N.G.M.

[177]

Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

VIII

THE FEAST OF ALL SOULS OR FALLING TEARS

(*SHINURAPA*)

THIS FEAST is sometimes called *Pase Ongami* (great ritual salutation), but is usually known as *Shinurapa*, which may be translated as 'Falling Tears'. It is actually a feast of All Souls—that is to say, it is a celebration in honour of the *kamui* and the ancestors. Not only are the ancestors of the householder called upon but also those of all other members of the household. It always follows the ceremony of *Chisei Nomi*. Its details are worthy of record not only for themselves but for their correspondence in part with other forms of worship which suggest the existence of an ancestral cult. It is also important in that it is the only ceremony in which women hold direct communion with the kamui.[1]

We have seen that preparations are made beforehand for a feast. Not only so, but part of the meal, that is the meat and vegetable stew (*ohau*), is eaten before the great ritual salutation, and most of the rest before the service to the dead. We may leave the question whether the feast in its present form is not a fusion of two once

[1] Possession (*ituren*) might be regarded as an exception, and the employment of women in beating out evil spirits in exorcism (*ukakik*) involves some transaction with invisible powers. In none of these cases, however, do women actually address such powers. The women work as assistants to the elders officiating. —N.G.M.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

782 distinct celebrations.[1] What may seem anomalous is that a common
574 meal should be eaten before it is offered to the *kamui* and to the
769 spirits of the dead. But to treat these spirits with disrespect is the
776 last thing the Ainu would dream of doing, and the anomaly dis-
[178] appears when we look into the matter more closely. The food is cooked by fire, that is to say by Kamui Fuchi, now called Abe Kamui, and by her partner or other self, Iresu Kamui. Thus all the comestibles (I am not sure about the tobacco) are ritually offered to Kamui Fuchi before they are eaten. She represents the ancestral spirits, who are often spoken of as 'Those Dwelling Beneath the Hearth' (Abe-ra-un Kamui), and it is the Ainu belief that the good things set apart for the ceremony have already been offered to the Ancestral Host. To make assurance doubly sure, however, they are taken outside for service to those whose bodies have vanished underground.

[262] Reference has already been made to the types of food eaten at these feasts. Those now considered most appropriate are a stew of meat or fish with vegetables, dumplings or cakes of millet (*shto*), fish and fish roe, often with fat, and some wild fruits such as chestnuts. All foods are placed on trays, partly on the ashes of the hearth below the fire but not at the lowest end and partly on a sacred mat close to the hearth (text fig. 4 (15)); this is an act of ritual offering. Before the great ritual salutations the householder prays briefly to Kamui Fuchi for permission to take her food. After the trays have been laid for a short time near the head of the hearth, cups or bowls of the stew are handed to all the guests in turn. The women are served after the men, first the old women sitting behind the housewife and then the younger ones on the
[273] opposite side (text fig. 3 (12 and 13)). Moderate drinking goes on but all should be quiet: *Kamui nomi teksam a more*—'At service to the gods respectful calm'.

769 The guests remain seated in order as before and preparations are
778 made for the ceremony. The *chisei-koro inau*[2] which has been stand-
782 ing on a large sacred mat (text fig. 3 (9)) is saluted by those
574 assembled and then removed to near the treasures by the north wall, to which it will later be affixed. The old name for this pro-

[1] The following account is local and is based on observation supplemented by information given by several of my teachers. I have omitted slight variations. —N.G.M.

[2] See also Chapter V, p. 65, and Chapter VI, p. 72.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

cedure, *inau etaye* (pulling up) recalls the time when houses had an earthen floor into which it was stuck. Next, the householder or an officiating relative offers two of the backward-shaven *inau* as a burnt offering to Kamui Fuchi, giving her a ritual salutation in which he is joined by all the male guests. Not till after the feast is a burnt offering of food made.

The serving of the viands is called *isapte*, a word which has come to be used for the feast itself, properly called *Shinurapa iwai*.[1] All food served must either be eaten or be taken away by the guests in their clothes. Nothing must be left in sight. The explanation given is that Kamui Fuchi would be displeased if her bounty were not appreciated, and that the spirits of the dead like to see the good things disposed of.

When the meal is finished and all is cleared away, the food reserved for the service outside the house to the departed spirits is brought to the head of the hearth. Together with the trays of viands is one with a bundle or two of tobacco leaves. On another tray is an empty cup (*tuki*) with a libation wand and four backward-shaven *inau*.

The following is the order of the ceremony as performed in the Saru district and, I am told, with little variation in others. The householder or his deputy, wearing a white embroidered coat and his ceremonial sword, salutes Kamui Fuchi and places on the edge of the fire, as a burnt offering, small pieces of the things to be given to the ancestral spirits outside. Out of reverence for Kamui Fuchi these offerings for the spirits of the dead are not put in the centre of the hearth. He then prays to her, using her name Iresu Kamui, saying that offerings of food and wine are about to be made outside, and asking her favour for the proceedings and for the house and all therein.

He then rises and goes to the opposite side of the hearth where a male relative hands him the tray with the empty cup, the libation wand and the backward-shaven *inau* upon it. It should be mentioned that utensils used for this ceremony should be without any kind of decoration.

[1] The word *inau* is an ancient Japanese word, and may have been borrowed by the Ainu. But they tell me that it occurs in their old traditions and that they have no other word for what in England was called a wake. The Japanese word *kami* (deity) has been supposed to be the origin of the Ainu *kamu*, but the latter seems to be an ancient Ainu word. My belief is that such words indicate a closer connection between ancient Ainu and Japanese than has been realized. —N.G.M.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

kind of decoration. He waits till the women are ready with the other trays and then a small procession moves to the entrance. First goes the housewife carrying a vessel with a spout, filled with beer drawn from one of the tubs. She is followed by her mother-in-law, her mother, or an aunt, with a tray of 'moist' and 'dry' lees and tobacco. Then come female relatives with the viands already mentioned, and a young woman with an ordinary and a sacred mat, and lastly the householder. All move very slowly, with bodies bent.

On reaching the doorway each woman makes a salutation by slightly swinging the tray which she holds with both hands, first to the left then to the right and then upwards, while still stooping. She thus salutes the guardians of the doorway in the proper order. We have already seen that before the ceremony two beer-straining winged *inau* had been set up for them and left there. This salutation seems another indication that the spirits of the doorway are linked with the ancestral cult. The procession moves slowly by the north side of the house to the chaff-thrown *nusa*. Here elders of high repute are known to have been buried, and the site, or rather one a few feet to the north-west of it, is considered most appropriate for the ceremony. The young woman spreads an ordinary mat and lays the sacred one upon it. The other women place their trays on the mat, leaving a space on the north for the householder. He sits down; his wife kneels beside him and the other women kneel in order. The householder offers prayers and leads the service, women not being allowed to address the *kamui*. No other man may approach the spot, and it may be regarded as a special service by the women. Sometimes many of them perform it in succession. The householder performs the ritual salutation, and the women perform their own reverent salutation (*raimik*). The householder then plants the four backward-shaven *inau* in a row from north to south. He gives them some drops of beer as a libation and then makes his first prayer to the ancestors, holding the cup with the libation wand pointing towards the *inau* and stroking it with his right hand. The prayer is long and of the usual type. He asks the ancestors for welfare in the new house, and that they will give and watch over many healthy children. He tells them that he is offering beer, tobacco, cakes, lees, etc., and prays that his halting and imperfect speech may be rendered more fitting by the libation wand as messenger of Iresu Kamui. Before the prayer is quite finished he pauses to give a few more drops of beer to the *inau*. After the

7:Munro & Seligman D.E-4.5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

prayer he drops a little on his headband and sword. He then drinks a sip and passes the cup to his wife. From a cup of heaped up lees moistened with beer he places a little on the 'mouth' of each *inau*, using the libation wand. In a short prayer he tells the spirits what he has done, after which he deposits tiny portions of the offerings on the ground near the *inau*. Lastly he makes a queer little speech, ostensibly to the ancestors, but generally regarded as intended for any evil spirits who might intrude. Before making the speech he takes some dry lees in his hand, and while and after speaking sprinkles them about. All the elders whom I questioned explained the practice by saying that it both deceives and placates envious spirits.

We saw that the householder, after taking a sip of beer, hands the cup to his wife. She swings it slightly upward, draws her right hand across her lip in salutation, and gives drops of beer to the four *inau* and the ground at their feet. She again swings the cup, salutes in the same way, takes a sip and hands the cup to the next woman. She and the other near female relatives do the same and the cup is returned to the householder, who may take another sip. He gives the cup to his wife and returns to the hearth. There a fresh cup is brought to him and he takes a couple of mouthfuls. He then makes a salutation, tells Kamui Fuchi that he has obeyed her command, takes one of the two remaining backward-shaven *inau* from the hearth and puts it in the fire. At this all the men make the ritual salutation. The last *inau* remains till the end of the festivities which follow the ceremony.

Meanwhile the women at the *nusa* continue the offerings to the ancestral spirits. When the householder leaves, his wife takes his place. When she receives the cup from him she may take another sip, but pours the rest of the contents on the ground. Now the cup is filled afresh for each woman. Ainu women drink little, and on occasions such as this each one takes a sip and pours the rest into a small receptacle (*shintoko-po*) for her husband to drink later on.

The housewife offers food and tobacco to the ancestral spirits, placing them on the ground near the inau, and afterwards sprinkles dry lees. There is no prayer, but a woman may call the name of a matrilineal ancestress should she choose to do so. A few near relatives of the housewife, perhaps four or five, take her place in turn and perform the same rite. Those who are less closely related

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

keep their places and put their offerings of beer and food on the ground in front of the *inau*. When all have finished, the women make their ritual salutations and the utensils are brought back into the house, but the two mats are left, presumably to allow the effects of spirit contagion to evaporate. The *inau* are never removed, but the remains of the food are carefully collected and divided among all those in the room. The reason given is that the *kamui* have imparted good magic to the offerings made to them, so that eating them ensures health and longevity.

At Shimokibo near Shizunai the officiating elder gives a backward-shaven *inau* to each of the women in addition to the four set up by himself. Each woman plants her *inau* and calls upon an ancestress by name. This departure from the general custom is curious.

The Festivities

With the completion of the worship the scene changes from almost church-like solemnity to unrestrained gaiety, carried by most of the elders beyond the limit of sobriety. But the ritual is not quite over; while people are clearing up inside and preparing for a good time, Mintara-koro Kamui, the guardian of the yard, is given a little of the dry lees moistened with beer, thanked for having performed his duties and requested to continue doing so as desired by Kamui Fuchi. This is usually, if not always, done and I am told that sometimes Ru-koro Kamui, the deity of the privy, is rewarded in the same way.

There is an interval of half an hour or more between the main services and the wassail (*shi-iku*). Guests who leave without intending to return salute Chisei-koro Kamui, the householder and Kamui Fuchi, and all present do the same.

The sacred mat, which, after the service, had been brought in carefully and folded and taken to the place of the treasures, is again placed at the head of the hearth, and the vessel of beer is removed to a position near the sacred window and filled to the brim. The householder, or whoever is master of the ceremonies, sits in his place. An elder is called to the hearth, not by name, as has already been remarked, but as the father of so-and-so. This elder throughout the remainder of the festivity acts as controller of the drinking (*sake-iush guru*, the person beside the liquor). He occupies a responsible position, not only as guardian of the divine liquor but as

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

769 ●

moderator during the revelry. He is therefore selected from among the most respected elders in the village. A sword is brought to him 574
and he is led by the hand to his place. He salutes Kamui Fuchi, 782
and the householder salutes him, making a long speech of welcome 887
and thanks for taking care of the sacred beer, here called Tonoto Kamui. During this speech they both rub their hands to and fro, occasionally raising them slightly, and afterwards giving the full ritual salutation. The controller (as we may call him) then salutes Kamui Fuchi and prays to her at length for protection of the new house and help to its inmates. He then addresses the householder, also at length, thanking him for his hospitality in the new house, and expressing his best wishes and his confidence in the solicitous guardianship of Iresu Kamui. After this both salute respectfully.

The householder than takes the controller's hand and leads him to the beer-container under the sacred window. After mutual [576]
salutation he again takes him by the hand and leads him to his seat behind the container where, with his back to the wall, he faces the room. Before sitting down he salutes Chisei-koro Kamui. The householder sits facing him and asks a young male relative to escort the various elders to their new positions in a double row along the east wall, one row facing the other (text fig. 5(2) and Pl. XVI, fig. 2). There are special titles for those sitting near the [554]
controller and host, but as they merely indicate position they can be omitted. Each guest salutes Chisei-koro Kamui before sitting down. The advantage of this arrangement is that it leaves room for dancing. If male guests are very numerous extra rows may be arranged, but the main rows along the wall constitute the proper wassailing party (*Shi-iku u-eshopki*). When all are reseated the real 574
drinking begins, with excessive indulgence on the part of most. The 769
householder, whose proper title here is liquor-bestowing person 273
(*sake sange guru*), takes an empty cup, raises it and rubs it, all present making salutation with their hands. This is the signal for the housewife to fill the cup, which the householder hands to the [782]
controller. The latter throws some drops of beer towards Chisei-koro Kamui with his libation wand, lays it on the rim of the cup pointing towards Chisei-koro Kamui, and says a prayer of the usual type requesting blessing and protection. Then he gives some drops to his sword and headband, addressing a short prayer to each, in which he affects to be ignorant of the proper manner of

574 769 273 [782]

THE FEAST OF ALL SOULS OR FALLING TEARS

drinking and asks for protection. After this, beer is served ceremonially (*iomare*) to each member of the two main rows, beginning with those nearest to the two chief functionaries. Each guest may offer a libation to either Chisei-koro Kamui or Kamui Fuchi but not to both; nor may they make prayers to them.

273 574 769 535 887 [533]

Next, the controller opens the ball with a song and dance. The householder takes him gently by the hand, raises him, and leads him to the front of the beer-container. His dance, which is called *tapkara*, consists in lifting the feet and putting them down sometimes in the same place and sometimes to the front or side. This is accompanied by a 'song without words', a chant of a subdued but musical kind. Different elders have their special chants, taught them, it is said, by their ancestors. While dancing, the elder holds his arms up and wide apart, slightly bent at the elbows, and moves them a little to the side and up and down. He dances first facing the sacred window; this is for the *kamui* represented at the *inau*-fences outside. Then he moves to the north side and dances to Chisei-koro Kamui. Returning, he dances to the hearth and may dance a step or two towards the south before resuming his seat. The last is perfunctory but the general performance is obviously a ritual salutation to the benevolent dieties. Sometimes a woman of middle age or over, not his wife, follows close behind the elder, imitating his steps and salutations, and two or even three women may do the same. Only women of the highest character can take part in this sacred performance. The householder leads the controller back to his seat.

[562]

It is customary at this stage of the proceedings, when the alcohol is beginning to make itself felt, to pay some attention to the mischievous spirit in the south-east corner. A salutation in that direction may serve to prevent unseemly behaviour.

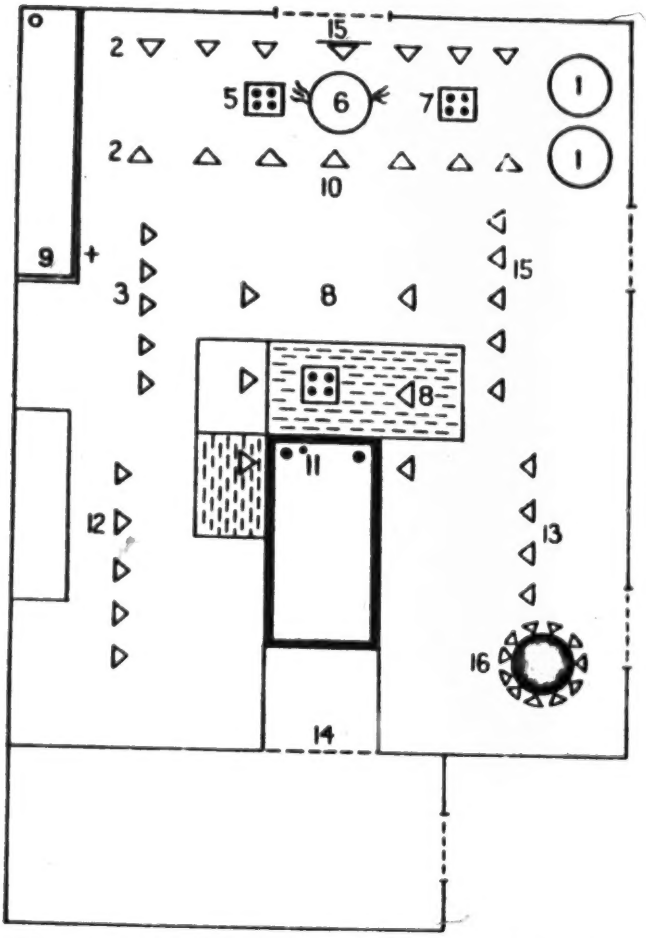
Others may now take a turn on their own account, to their own vocal accompaniment. Although this dance and song (*sake-hau*) might seem quite artless, it needs practice to acquire not only the steps but the modulation of voice, trill and change of timbre. Elders are quick to notice and despise a clumsy performance, and some consider it an insult to the ancestral spirits, who in their previous existence knew what dancing ought to be.

[558] 535 273 574 769 [533]

As the liquor mounts to heads, talking and singing become general. The confusion of sounds is aptly compared to 'the noise of frogs at the beginning of summer'. The women, who seldom

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

[P. 95]



574
769
353
778
342

TEXT FIGURE 5.—Festivity after the *Shinurapa*: the *Shi-iku* (wassail) *U-eshopki* (mutual sitting).

2. Formation of the *shi-iku* (wassail or real drinking) *u-eshopki* (mutual sitting).
5, 7. Trays for food.
8. The two rows of a small *u-eshopki* at right angles to 2. The 8 on the mat is the position of the honoured guest in the *u-eshopki*.
10. Householder or deputy.
11. One backward-shaven *inau* left after the *shinurapa*.
15. Position of the *sake-kush guru* or wine controller.
16. Women sitting around the lid of a large *shintoko*, singing *upopo*, and tapping or beating it.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

535
273
574
769
[533]

THE FEAST OF ALL SOULS OR FALLING TEARS

drink much, form a circle round the lid of a large beer-container and have a good time singing *upopo*.[1] This is a kind of round or canon, a voice or voices starting to repeat the theme before it is finished while others carry it on. This anticipation of the fugue is very interesting. The women thoroughly enjoy themselves and some of the voices are beautiful. Their delight extends to the dance, both affording a change from the drudgery of life with freedom of emotional expression in the rhythm. The *upopo* is sometimes both song and dance, and other dances have sometimes a line or two of song or some syllables to aid vocalization. There is quite a repertoire of dances, and while *tapkara* go on at the upper end of the room the women and younger men may dance round dances (*rimse*) round the lid of the beer-container and eventually round the hearth. The round dance is always danced sun-wise; it is wrong and unlucky to dance in the opposite direction. It is not only the young who take part in the dancing round the fire; one may see men and women of 70 or 80 taking part with evident enjoyment. Dancing may go on till the small hours of the morning but the crowd has thinned out before then.

796
769
574
273
887

Towards the end of the proceedings there are some ceremonial observances. One is raising the beer-container (*uko shintoko raye*). The contents of the large container are mostly poured into a smaller one, which is raised by a young man and presented to the controller. He takes two bunches of twisted shavings, whirls them round in the vessel from right to left and then winds them round his neck or ties them to his headband. He changes place with the householder, takes an almost empty cup and points a libation wand with a few drops of beer on it in the direction of the mischievous spirit, to which he makes a hypocritical address. He then pretends to drink up the contents of the empty cup. With a cup filled by the housewife he then offers a libation to Chisei-koro Kamui, uttering a long prayer of thanks and repeated request to guard the house and promote the welfare of all therein now and in the future. He does not drink from this cup but gives it to the householder, and the process of passing drink along the rows continues. Formerly

[782]

[1] Many *upopo* consist of a single phrase; some contain several, but the sense is seldom fully apparent. An example is *chupka wa kamui ran wa nitek ka cray, iwai atui isam ka tanne mau turi.* This may be translated, I hope not too freely: 'From the east the god descends, alighting on the tree-tops. From the shore a zephyr reaches out along the many seas.' The word I have translated as 'many', *iwai*, means 'six', but I think it may be so rendered.—N.G.M.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

178
273
887
796
769
574
769
535
574
796
[825]
574
769
[778]
574
538
769

formerly the housewife was given the same kind of twisted shavings, also dipped in the beer, but this is not often done today.

All departing guests perform the ritual salutation. Those who remain form a small double row at the head of the hearth, like that before the ceremony began. The beer-container from the head of the hearth, still holding a little beer, is replaced on the sacred mat. It is then customary for those of the women who have remained at the lower end of the room to perform a farewell dance. This is traditionally the last dance at all festivals. It is called *hararaki*, or doing *harara*, because it is always accompanied by the sound rr-rr-rr, which represents the whirr of birds taking to flight. The dance is mimetic. Each performer, holding the ends of her sleeves between her fingers and palms, imitates the flapping of wings, swaying her body so as to move her outstretched arms alternately up and down. It is obviously intended to represent a flock of birds; what birds? Some whom I have questioned recognize imitation of birds without curiosity as to their kind. It seemed to me possible, however, that it represented the departure of the souls in the guise of birds at the end of the feast, and when I mentioned this to Nisukrekguru and asked him to recall any bird which rose to flight in this manner, he suggested wild geese. He also recalled instances in the old legends of souls taking the form of birds after death. This was in answer to a question but, though leading questions must be used discreetly if at all, the instances immediately cited were quite convincing. I should add that at festivals this dance is performed only at the end, though it is sometimes danced for amusement at other times. At the Bear Festival, however, the elders dance the *taphara* as a farewell to the departing spirit of the bear.

When the large beer-container is empty it is removed to the north-east corner; the last backward-shaven *inau* is burnt, and the sacred mats are deposited near the wall on the north. There, too, the *chisei-koro inau* comes to its final resting place, being stuck high up in the thatch of the wall.

A few friends cluster round the hearth listening to tales of olden times. There are still some Ainu who are fairly conversant with the sagas and legends, and whose recitations, with emphatic taps on the hearth-frame, invite eager attention. Engrossed in tales of the past, they fail to notice the passage of time. I have called at five o'clock on a December morning, and several times later, to find a

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

574
53 p
769
[177]

small group intensely absorbed, and they have departed reluctantly well on in the forenoon. Nowadays, however, the Ainu are learning Japanese and forgetting their own tongue, and a decade hence these ancient tales, recited in the archaic rhythm that enhances their dramatic quality, will be heard no more.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

Mr. Sugiura

428 [759] [791] [611] states that the ability to become a midwife or a *tusu* (diviner) is inherited in the matrilineage. Of male property (*maeni-korpe*) the eldest son inherits the house and yard. The family treasures go to sons but Munro does not state how they were divided among them. According to Mr Sugiura, if there is no son to inherit the *maeni-korpe* it goes to a son-in-law or a stepson.

769 Before examining the evidence for patriliny and its relation to [554] [192] ancestor cult the meaning of the word *ekashi* must be considered. It is a title of respect, and in ordinary use refers to an elder. But it also means ancestor, as is clearly seen in the term *ekashi-ikir*. Munro translates the title Kamui Ekashi as Divine Ancestor. The [764] *ekashi nusa* outside the house is the place where it was customary to bury elders of repute, and it is there that the ancestral cult is held at the Shinurapa Ceremony. Members of the household and honoured guests belonging to other *ekashi-ikir* may also make offerings to their ancestors. The householder's wife performs her ritual to her ancestresses and is followed by other related women who make their special offerings. Mr Kubodera says that the women who may take part in this rite, worshipping their respective ancestral lines, are the mother of the householder, his father's mother, his own wife, and the wife of the eldest son. Each of these women may [611] be accompanied by a group of women in her own matrilineage. These visits are reciprocal, the women of the household being 769 invited to Shinurapa held at all the houses of their female guests.

551 The Ainu had no family names before the Japanese introduced [177] compulsory registration; most of the names adopted were Ainu [103] place-names, often mis-spelt or altered by Japanese officials.

Munro found that, even among the elders whom he knew well, there was great reticence in speaking of the ancestors; their names were not even mentioned in their special worship. In the past there was a taboo on the names of the dead; in the large number of names recorded in marriages by Munro there were no repetitions. Names were usually descriptive epithets, references to current events or what might be termed nicknames. It would seem, however, that this taboo is still respected. Despite the vagueness of the information, Munro was impressed by the importance of the ancestor cult, especially as seen in the House-Warming Ceremony and the Shinurapa (Chapters VII and VIII). It might have been con- [182] sidered that the apparent lacunae in the account of an ancestor cult throughout this book marked a breakdown of the Ainu social

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6. Ainu AB6

organization due to modern conditions, but I wish to show that the Ainu as described by Munro have retained many of the religious beliefs and cults which had been associated with their old life as hunters and fishers. Munro did not synthesize the evidence he had observed for the ancestor cult; it was probable that the Ainu reticence on the subject prevented him from discussing the matter with the elders. However, I have been able to put together notes from his own observation which show not only the importance of ancestor worship but its foundation in territorial patrilineages.

In the esoteric form of worship to the *kamui*, they are addressed only by place-names—unfortunately, examples are not stated. It has been noted in Chapter VI that the spirit of an ancestor can only be approached by a direct descendant. At the new fire ceremony, preparatory to the occupation of a new house, if the householder is too young to pray to his ancestors and invite them to the new house, his father or his father's brother will perform this duty. If no direct descendant is available the prayer to the ancestors must be omitted.

Men who believe themselves to be descended from a common patrilineal ancestor have the same type of badge (*itokpa*) (see Chapters III and VII). This is not secret; it is worn on the headdress and is represented on certain other objects.[1] The badges are handed down from father to son, and if a boy is adopted he must be given the badge of his adoptive father. These badges represent, in highly stylised form, animal *kamui* who are believed to have rendered assistance to the ancestors. The same animal may be associated with several different *ekashi-ikir*, but there is no indication that there is any social or quasi-kinship bond between such groups.

Sapa-un-pe (literally thing on the head), a form of men's headgear, was indispensable for religious ceremonies, for special solicitations to good spirits and for protection against evil spirits. It was made of twisted shavings, strengthened by pieces of cloth and decorated with loops of brocade (see Pl. I, and Pl. XXXII, fig. 1).

[1] Mr Watanabe does not consider the badges worn on the headdress to be *itokpa*, but he does not state how they differ from them. He says that the Ainu recognize two kinds of *itokpa*: the *ekashi itokpa* to which Munro refers above, associated with patrilineal descent, and the *kamui itokpa*. Mr Watanabe states that *kamui itokpa* are specific to the *kamui* invoked, and are used only in the Kitami and Kushiro districts. However, it will be seen that the *kamui* to which he refers are indeed those associated with the ancestral cult.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

292 Badges were attached to the front of these headdresses, that of the
301 bear being the most common. Others seen by Munro early in this century were those of the fox, eagle, falcon and grampus. Mr Watanabe states that at every Bear Ceremony new shavings were added to the headdress, each bunch contributing to the value of the whole. These headdresses were handed down from father to son.

778 For the celebration of the *pase ongami* of Metot-ush Kamui (one
782 name for the bear *kamui*) in the House-Warming Ceremony, the
422 winged libation wand with the ancestral mark of the householder is used. (See Chapter VII.) *Itokpa* are also cut on the winged libation wand used in connection with the Bear Ceremony at Nibutani. Reference has been made in Chapter X to the *ekashi itokpa* cut on sticks carried by hunters, which served to identify their owners
184 should they become lost.

114 Munro worked in the Saru district as the Ainu there were less
778 influenced by the Japanese way of life than in the northern dis-
782 tricts. However, he considered that the northerners had retained some features of Ainu culture that were not present in the Saru
422 district, and therefore he invited Rennuikesh Ekashi, whom he
532 regarded as the most reliable elder in the north, to stay with him
[115] at Nibutani. Rennuikesh cut for him the signs used on certain *inau*
● [769] stems, shown in Pl. V. These were not used in the south, and it would seem that Rennuikesh did not know, or did not emphasize, that they were connected with the ancestor cult. However, Pl. IX, fig. 8, shows an *inau* with an *itokpa* cut on its stem. It is dedicated to Iworo-koro Ekashi. This epithet, which refers to Kim-un Kamui, the Bear God, may be translated 'Hunting-rights Territory-owning Ancestor'. Munro states that the title also applied to the wolf. This *inau* was only made in the north. Rennuikesh stated that there was also a sign composed of two deep curved cuts which represented a winding valley between two mountain crests; several elders claimed this as a special sign for their own village. Munro says: 'In certain villages they [the *itokpa*] are, whether alone or in combination, held to indicate communal solidarity, if not common descent.' I will return to this later.

614 It has been noted in Chapter VII that men having the same
301 badge worship together at the *pase ongami* and recognize mutual
796 obligations. (See also Chapter VII, footnote on p. 85.) Those who
[601] join in worship of Metot-ush Kamui address one another by kinship terms.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

SOCIAL ORGANIZATION

Reference must be made to the secret worship on the occasion of the *pase ongami*. At Nibutani it was performed under the auspices of Metot-ush Kamui, and Munro states that at least four other *kamui* were worshipped on this occasion. One informant told him that the *kamui* he worshipped had been revered in his patrilineage for fourteen generations. Mr Watanabe states that *kamui nomi* ritual differs according to the different *ekashi-ikir* taking part in it. Mr Kubodera states that the *kamui* for whom *pase ongami* is performed differ in every patrilineage, and that they are so sacred that they are never mentioned outside the lineage. These observations of Mr Kubodera give significance to Munro's statement (Chapter III, pp. 37–8) concerning the use of the *ekashi itokpa* in the Bear Ceremony at Nibutani. 'A male ancestral sign (*ekashi itokpa*) is incised on the outspread shaven *inau* for Hash-inau-uk Kamui. . . . Two more of the same kind are placed where the head of the bear is displayed.' Thus, a link is suggested between the ancestry of the bear cub killed and the patrilineage of the elder who has reared the cub and carries out its ritual dismissal.

The importance of the bear deity cannot be over-emphasized; bear meat was the most esteemed food. The Bear Ceremony—actually the ritual killing of a god—was a highly important rite performed in every *kotan*. A cub was captured, and treated with great respect until it had grown old enough for its ritual dismissal. Munro witnessed this ceremony many times, and it is most unfortunate that his description of it should have been lost. The bear cub has been treated with the respect due to a god since the time of its capture; it is believed to appreciate its ceremonial death, and so to be ready for its *ramat* to reincarnate in another bear who will also be caught, worshipped and killed in the locality, thus providing the same patrilineage with food.

Kotan has been translated 'village' when the local settlement only is indicated, but it is clear that the word had a wider meaning in former times, and, as will be seen, still has in some contexts at the present day. According to Munro (Chapter II, p. 22) the cult of the eagle owl, known as Kotan-koro Kamui (Village-Owning Kamui) is prevalent in all localities, with 'varying importance'. He is sometimes referred to as Kotan-koro chikap ekashi Kamui (Village-Owning Divine Ancestor). At Mokoto in the north he is given special honour on festive occasions. At Nibutani, however, he was given a small offering compared with that of other *kamui*

795 769 825 776 worshipped at the same time, but notwithstanding this apparent neglect he was held in such awe that his skull was not used as a protector (*shiratki*), other birds being treated with sacred shavings and used in his place. In explanation, Munro suggested that the eagle owl might be a 'deity particular to certain Ainu'. Apparently he did not realize the importance of his own suggestion, founded as it was on a chance observation. However, when considered in conjunction with Mr Kubodera's observation that in the Saru district [184] every family worshipped two 'weighty' *kamui*, one of which was always Metot-ush Kamui, and that of Mr Watanabe in which he noted that the *kamui nomi* ritual differs according to the *ekashi-ikir* of the worshipper, Munro's observation has considerable importance and throws fresh light on the Ainu ancestral cult. Thus, with his other somewhat cryptic remark: 'In certain villages they [the *itokpa*] are, whether alone or in combination, held to indicate communal solidarity, if not common descent', he brings forward both positive and negative evidence that the bear and the eagle owl, [778] both important *kamui* for all Ainu, are worshipped in the ancestral cult of specific localities, and also that the *itokpa* are symbols of the [614] patrilineal cult.[1] Further, the territorial character of the patri- [423] lineages in the north is established by the information given above by Rennuikesh.

795 769 776 114 Batchelor states that Kando-koro Kamui (Possessor of the Sky) was also addressed as Kotan-koro Kamui (Possessor of the Village) as was seen in Chapter I, p. 12, but unfortunately, there is no information to indicate whether the use of this title was common to all Ainu or limited to certain localities.[2] Although Batchelor was mistaken in considering this *kamui* to be a supreme deity, it is significant that the 'Possessor of the Kotan' epithet connects the *kamui* of the sky with that of a local group, and thus with the ancestral patrilineal cult.

795 769 614 Another indication of the importance of the *kotan* to the patrilineal ancestral group is seen in No. 10 of a series of invocations to various *kamui* for aid in difficult childbirth (see Appendix, p. 166).

782 845 [184] [1] It is unfortunate that the evidence we have does not indicate whether the Bear Kamui was associated with the ancestral cult in the Saru district only, or generally among the Ainu. Munro states that in the north Metot-ush Kamui was sometimes called Iworo Kamui; thus he is identifying the Bear with a territorial patrilineal group.

[2] I would like to suggest that the use may have been limited to certain territorial patrilineages.

7:Munro & Seligman D.E-4.5 (ca.1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

SOCIAL ORGANIZATION

This is made to Nusa-koro Kamui, the Kamui of the chaff-thrown *nusa*, where, in olden times, it was customary to bury important elders. On this occasion, Nusa-koro Kamui is addressed as Kotan Koresu Kamui Ekashi (Ancestor Kamui who Rears the Kotan). Further evidence is seen in the title Iworo-koro Kamui (see above, p. 152). It is suggested that the bear, eagle owl, sky, and the chaff-thrown *kamui* (all, it should be noted, *pase kamui*) are each, in certain localities, connected with the *kotan* or the *iwor* (see below), territories occupied by patrilineages, and so associated with the ancestral cult.

Kotan chieftainship has broken down. Where it still exists, succession follows the old custom and is patrilineal. The chief was called *Sapane guru* and the office passed to the eldest son. Munro was told that in the old days a bad chief might be put to death. Mr Seiichi Izumi states (*Journal of Japanese Ethnology*, 1951) that since the 1890s when the Ainu lost their territorial rights to hunting and fishing grounds, the strong territorial group life has disintegrated. Previously, the chief presided over the patrilineal family groups—the *ekashi-ikir*—of the locality. In text fig. 8 Munro shows diagrammatically how the local groups were arranged with regard to their hunting rights on the hills and fishing rights in the rivers and on the sea coast. Hunting by means of a spring bow (*kuari*) was a collective activity limited by village rights. Persons not belonging to these groups could not become members of the *kotan* unless they were adopted by a local *ekashi-ikir* and given its badge (*itokpa*), for which a valuable gift would be accepted. Within the territory (*iwor*) of the *kotan* each family had certain exclusive rights which were transmitted from father to eldest son. These were specified hunting rights, fishing rights in rivers and on the coast, and the right to collect the herb from which aconite poison is extracted. No one was allowed to enter the *iwor* of another *kotan* without permission.

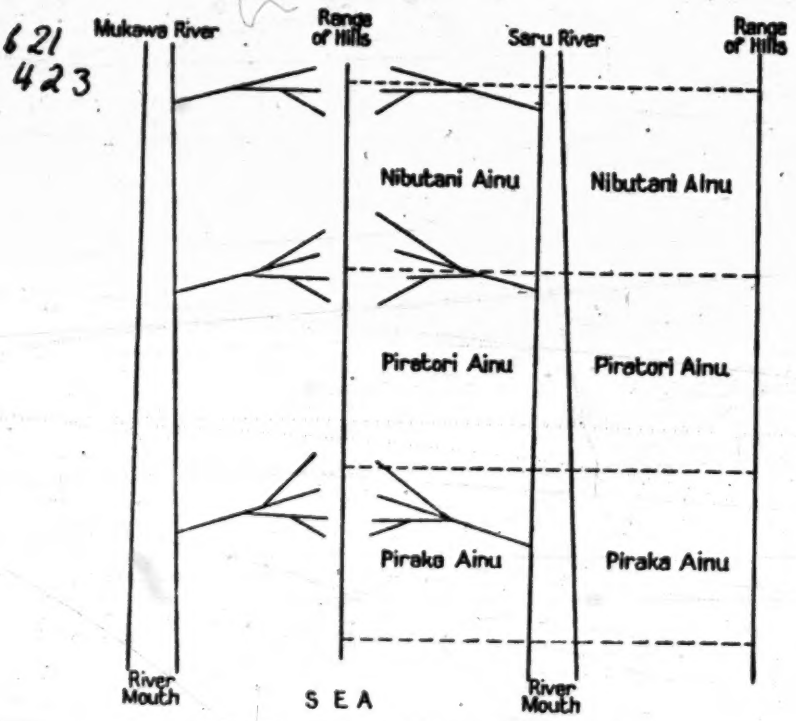
Mr Watanabe states that after the Ainu were given plots of land for cultivation in 1885 the *iwor* organization began to disintegrate, but in his recent researches in the Topachi district (1957) he found the largest territorial group to be the *ekashi-ikir*, each of which was associated with its type of *itokpa*. Thus he confirms Munro's somewhat obscure statement that the eagle owl might be 'a deity particular to certain Ainu', and, further, he indicates that the bear deity is associated with the *ekashi-ikir*.

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

SOCIAL ORGANIZATION

769 [778] [301] Munro states that the 'disembodied ones' (*Anaishiri*) are the dead in the ancestral line (*shinrit*). He suggested that all *shutu inau* were representations of ancestors, and he considered them to be effigies.

[776] Most of the headband-badges have reference to the same animal spirits which are also associated with the women's *kut*.



TEXT FIGURE 8.—Fishing and Hunting Rights.

Note. Other *Kotans* are not indicated. The dotted lines are simply intended to represent the principle of assigning rights by mutual agreement. The watersheds form the boundaries.

776 769 614 To sum up:

Among the large number of *kamui* associated with the needs of all Ainu, and appealed to by all for their help, are some who receive special worship from the men of certain patrilineages and are

7:Munro & Seligman D. E-4. 5 (ca. 1900-1942) 1963
AB6 Ainu AB6

associated in these lineages with the ancestor cult.[1] These *kamui* receive esoteric ancestral worship as well as the worship paid them by the whole population.

A number of the *kamui* associated with the patrilineal ancestral cult are also associated with some of the women's matrilineal kin groups and are worshipped by the women of such groups separately. These women's matrilineal kin groups and the men's patrilineages worshipping the same *kamui* seem to be quite separate, and there is no hint of exogamous prohibition between them. Each sex worships separately, and both regard this worship as ancestral and secret. In each group the members of one sex only recognize kinship obligations and render one another mutual aid.

One *kamui* stands in a special relationship to women, Kamui Fuchi. She resides in the hearth of every Ainu home, and all women regard her as their own ancestress. She acts as intermediary between the elders and all other *kamui*. When any *kamui* is invoked, the elder first prays to her and offers her an *inau*. There is no evidence that she has an *itokpa* or other sign to show that she is especially attached to any patrilineage.

The patrilineages are territorial corporate groups, formerly owning defined areas where they held the sole rights of hunting, fishing and collecting.[2] The matrilineal kin groups are scattered, but are bound together by ties of mutual obligations. Each group worships separately chosen members of the Ainu pantheon closely associated with its own ancestors.

It is difficult to classify the structure of the Ainu social system. It is not a double unilineal descent system (as I once supposed)[3] as

[1] Professor Fortes has drawn my attention to the similarity of this condition to that of the Yoruba, among whom the gods (*orisha*) are believed to have been originally ancestors. Any one of these gods may be worshipped by certain lineage groups or by individual members of different groups. These gods are common to all Yoruba, but particular lineages, or individuals, select an individual god for special worship (Bascom, *The Yoruba-Speaking Peoples of South Africa*, Part IV).

[2] Mr Watanabe, between 1954 and 1957, carried out further investigations in Tokapachi district and obtained more information concerning the old hunting and fishing areas, including the salmon-spawning beds and accurate gathering localities. His work shows the importance of the patrilineages as corporate groups.

[3] See footnote 1, p. 145. See also *African Systems of Kinship and Marriage*, published for the International African Institute by the Oxford University Press, 1950: Daryll Forde, *Double Descent Among the Yakö*, pp. 285–332, and S. F. Nadel, *Dual Descent in the Nuba Hills*, pp. 333–359.

/764 cont./

844 As soon as the child comes out of the vagina the parturient woman spreads her legs. In case she is too weak to move herself a big ball of old clothes wrapped together is pushed between her knees.

An experienced woman always stands beside the woman in labor whom she does not leave from the moment of the first [593] [604] [602] birth pangs. Usually it is her own mother or aunt, but another loving relative may also take her place. Several times I saw that a relative came to the pregnant woman who was awaiting her confinement in the house of her husband, even though there was no lack of experienced women in that particular house. The latter were probably considered more distant or less loving.

844 [757] [824] To speed up the birth and to lessen the pains, they massage the woman. The midwife moistens a piece of a marine plant which is called sea herb (laminaria), she warms it so that slime issues forth and with this slimy mass she rubs first the back vigorously and then more gently the chest and abdomen. On [825] this occasion the following secret remedy is also often used: a dried bat is wrapped up in wood shavings and rubbed over the [237] [824] belly of the sick woman. If the parturition still proceeds with difficulty they pluck some hairs from the belly of a bitch, wrap them with willow chips and start massaging anew.

844 [782] [769] [539] The woman who acts as the midwife prays to the spirits of the deceased ancestors, who are generally considered the sole protectors of women, to help the sick woman. This prayer usually goes like this: "Wherever you may be, my little grandmothers, please help today a suffering woman!"

Only a wise and courageous woman can be a midwife. She must be able to control her feelings and may not lose her head at the moaning and whimpering of the woman in childbirth, or tremble in sympathy for her. She must be able not only to alleviate the physical suffering of the sick woman, but also to pacify her mentally. If it is the woman's first childbirth, the midwife exhorts her to bear her pains patiently, just as other women have done who already have children who now help them with their work and who are therefore the object of envy to childless women.

/764 cont./

844 The birth pangs start with the Ainu women long before the actual confinement and are very obstinate. A confinement is [845] only considered difficult if birth does not take place till the fifth day after the first pains.

844 The midwife speaks the following words in taking up the 789 child: "Asiri ciacia inankarachty," which means, "new old 769 man, be healthy"! When a girl has been born she says pachko instead of ciacia, /765/ meaning "little old woman." The Ainu believe that their children are sent to them from the be- [842] yond by deceased relatives, who live there in the same con- [975] ditions as the inhabitants of the earth. For that reason a mother takes her child up in her arms as quickly as possible after its umbilical cord has been cut with a knife, and says: "A! Aino! yok erambotara-anachci ne nanko!" meaning, "Look, people, how disturbed they are!" That is, those who have sent the child to earth now remember this and are worried whether it has weathered its journey safely.

844 The Ainu do not hide anything from their children who [864] know exactly how childbirth takes place. For that reason it is unnecessary to lie to them later concerning the arrival of a new brother or sister.

Behavior of the Man. —

The husband of a prospective mother has to take the place of the midwife whenever the latter does not turn up on time or when the confinement becomes too protracted.

844 The husband of the woman in childbirth helps her in many 778 cases personally, as do the other men in the house. When the 782 woman moans they place in one corner of the hearth a little 789 stick whose surface has been carved with a knife. This little stick is called inau by the Ainu and signifies a sacrifice to the [776] gods, in this case the goddess of fire. For it is this one among all the gods who maintains the best relations with man, and she can, when she wants to, always be of help to man. The men also clasp a string around the suffering woman just below [755] the chest. This string is twisted out of long willow chips and is called cinoje inau, that is, "twisted inau"; it is often used as a

/326 cont'd/

173 223 by the meat as an entrance into the trap, the second was used as communication with the adjacent tent, where a man lay in hiding. For this man a second hut was dug in a row with the finished one and carefully covered with clay and grass. As is well known, eaglehunting [239] was formerly practiced on Sakhalin with predilection, since the tail-feathers of these birds of prey were very fashionable as ornaments for arrows. In consequence, there were all kinds of tales about eaglehunting and especially about the digging of the earth caves that were used for lying in wait for the prey.

342 [829] The Ainu never built their clay huts in the old hollows of the Tonchi though they did not shun their neighborhood. They considered the Tonchi an alien people whose relics they did not feel bound to [769] honor. Not so the relics of their own tribe. It happened quite often that an Ainu family did not bury the body of a member but left it ly- [769] ing in the yurt which was soon abandoned. But even when the dead was buried in the cemetery, the Ainu shunned the hut in which death had overtaken him and even were afraid of staying in the neighborhood of such a hut. This is the reason why in the neighborhood of Tonchi caves traces of Ainu dwellings are often found.

173 123 My questions about the Tonchi were often parried evasively and at that very reluctantly--or I was just told lies. Thus loquacious old Ainu men, after I had loosened their tongues by some introductory questions, told me that they had heard from their fathers about the Tonchi but had forgotten it again; that the Tonchi had strongly resembled the Ainu but had disappeared somewhere and nobody knew what had become of them; that the Tonchi had used stone tools, had lived in clay huts, but had been afraid of the Ainu and fled somewhere from them; that the Tonchi had liked to peep out of their clay huts and watch the Ainu, but the moment the latter had come closer had gone into their hiding-places where they could not be found at all. Finally two or three Ainu declared briefly that there had never been any Tonchi and that this region had always been inhabited by the Ainu.

In April 1904, that is after a two-year stay among the Ainu, when I was already on friendly terms with them, one of my closer

11: Watanabe E-4,5 (1951-1959) 1964 AB6 Ainu AB6

VI

(52) The category of supernatural beings that received the greatest emphasis among the Ainu is the *kamui*. Except for the Ainu culture-hero, *aeoina kamui*, all *kamui* are spirits of natural phenomena. In the supernatural world *kamui* take the form of Ainus. They have families, settlements, and even headmen. They may visit the land of the Ainu. When they do so, they disguise themselves by taking the form of some natural phenomena on earth, and bring something for the Ainu. When the material guise of the *kamui* was killed, the *kamui* departed for the *kamui*-land; its departure had to be marked with an appropriate ritual. It is for this reason that the Ainu damped bones and skins as well as broken or used-up artifacts and even ashes from the fire-place to prescribed spots with due ritual (Fig. 1).

According to my informants the dead and *kamui* are different things. BATCHELOR (1901, pp. 567 and 569) and NATORI (1945, p. 150) describe of an Ainu belief that the dead join company with their ancestors, *shinrit*, and live in the same way as in this world, even observing rituals for *kamui*. BATCHELOR (1901, pp. 568-9) and NATORI (1945, pp. 149-50) note the idea of dichotomy of their another world into the *kamui*-land which is the destination of the good and the under-land believed to be the destination of the bad. KUBODERA (1956, p. 6) states that the Ainu regard another world as existing under this world, and IZUMI (1951, p. 215) mentions that another world of the Saru Ainu was believed to exist under the territory of the river group. My informants distinguish between the ancestor ritual, *shinnurappa*, and the ritual for *kamui*, *komuinomi* and between the offering sticks to ancestors, *icharupa inau* or *shinnurappa inau*, and those to *kamui*, *kamuinomi inau*. The ancestor ritual was performed at a place different from that for the *kamui*-ritual.

The essential components of the ancestor ritual are shedding of wine and foods onto *icharupa inau* each to be offered to an ancestor or ancestress, and associated prayers which are different from those for *kamui*-deities, *kamuinomi inono itak*. The *icharupa* ritual was observed by men as well as women; however, it should always have been preceded by *kamuinomi* ritual the observance of which was exclusively in the hands of men.

It is said that a male Ainu worshipped male ancestors of his *ekashi ikiru* and a female Ainu female ancestors of her *huchi ikiru*. In practice, however, the ancestors to whom they directed the ritual and the generations which the ancestors covered seem to have been few. According to Kazari, my informant from Otopuke, those ancestors were usually patrilineal or matrilineal relatives of the observer of the ritual whom the observer had seen and

11: Watanabe E-4,5 (1951-1959) 1964 AB6 Ainu AB6

known well and by whom the observer was taken care after during their life time. The ritual seems rather to have been a family affair. In either of Azuma and Otopuke, principal ancestors to be worshipped were '*ekashi* and *huchi* of the household', that is father and mother of the male household-head. In the days of their traditional life it was held on such an occasion as the bear ceremony for which wine was brewed. It was usually carried out by 'close relatives' who voluntarily came together to participate in it after finishing the bear ritual. The social aspect of the ancestor ritual in the traditional age still remains unexplained. KUBODERA (1951) and MUNRO (1962) give some data on the subject in the later period.

53 It seems certain—in fact, all informants agree on this point—that among the *pishun utaru* (coastal people) the number of hunters specializing in bear hunting, with grounds and huts mainly for that purpose, was very small in proportion to that among the *kimun utaru* (interior people). As a matter of fact, the *pishun utaru* also went hunting deer, and incidentally bears if any, on neighbouring plains and hills. What characterized them most was, however, the practice of sea-fishing.

Reports have already been made with reference to the Saru valley on the customary division of the fishing ground into sections with *kamui*-spirits attributed to each (IZUMI, 1951, pp. 30-31). The same practice is found to have prevailed in the Mukawa valley, where, it must be noted, the division and the *kamui*-spirits attributed were in close relationship with the ecology of the game and the methods of fishing employed by the Ainu.

Yanke tomari and *repun tomari*.—Of this only a small area near the river mouth, known as *tomari*, was for actual exploitation. This was the area where the outflowing river current kept the waters relatively free from wind and waves. Here smaller fishes, such as dace and grey mullet, came together and provided a favourable site for seining. At the Mukawa *tomari* only the people of the river's *pishun kotan*, Chin and Immope, habitually went fishing with seines, of which they possessed each a set in common. Measuring '22-23' fathoms in length, these nets of nettle fibre was made under the direction of each headman from sections assigned to each family in the group. Except in winter, seining was done occasionally whenever the people liked. It was a day's work going out from the settlement and back. *Repun tomari* was the zone of waters lying next to *yanke tomari*; here hinder mountain tops could be seen above fore hills. This was the field of activity for *repun tomari kara kamui*. In one area of the zone near Huihap Cape, which bordered on the territory of the Saru river group, good fishing was made of rays and plaices by setting stretch-rope hung with lines. The sea-bed there is said to be favourable for the habitation of these fishes. Only a few families of the